

УТВЕРЖДАЮ

Ректор

АНО ВО «Универсальный Университет»

\_\_\_\_\_ Е.В. Черкес-заде

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА И  
ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена  
по иностранному языку (французский язык)**

Уровень высшего образования:	<b>Бакалавриат</b>
Направление подготовки:	<b>38.03.02 Менеджмент</b>
Направленность (профиль) подготовки:	<b>Менеджмент в креативных индустриях</b>
Квалификация (степень):	<b>Бакалавр</b>
Форма обучения:	<b>Очная</b>
Срок освоения по данной программе:	<b>4 года</b>

Рабочая программа государственной итоговой аттестации по государственному экзамену по иностранному языку (французский язык), разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. №970

Составители рабочей программы:

Дизайнер образовательных программ Департамента академического качества – Ю.Д. Бодренко

М.Н. Москавец ФГАОУ ВО МГИМО МИД РФ

С.В. Брагина ФГАОУ ВО МГИМО МИД РФ

СОГЛАСОВАНО:

Декан программ высшего образования \_\_\_\_\_ М.Е.Левин

Руководитель Департамента академического качества \_\_\_\_\_ А.Н.Селиванов

## 1. Общие положения

1.1. Целью государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению подготовки требованиям образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России и ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент.

1.2. Видами государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО (вуз-партнер АНО ВО Универсальный Университет) являются:

-государственный экзамен по иностранному языку;

1.3. Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету от 09 июня 2016 года № 403.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Коды компетенций	Содержание компетенций	Индикаторы достижения компетенции	Перечень планируемых результатов обучения
УК-4.	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	УК-4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами.	<b>Знания:</b> -Знает суть содержания понятий «деловая коммуникация», «вербальные средства и невербальные средства делового общения», «социокультурный контекст делового общения». <b>Умения:</b> - умеет выбирать на иностранном языке необходимые вербальные и невербальные средства

			<p>общения для решения стандартных задач делового общения</p> <p><b>Навыки:</b> Демонстрирует этически корректное поведение на иностранном языке при взаимодействии с работодателем в бизнес-сфере, написании бизнес-предложений, выступлении с бизнес-презентациями (информативного характера), сопряженных со сферой подготовки</p>
		<p>УК-4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках.</p>	<p><b>Знания:</b> - Знает суть понятий «жанр письменной коммуникации» и типы жанров письменной коммуникации в деловой коммуникации</p> <p><b>Умения:</b> - вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на иностранном языке.</p> <p><b>Навыки:</b> -воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную информацию на иностранном языке.</p>
		<p>УК-4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах</p>	<p><b>Знания:</b> -сути содержания понятий «невербальная коммуникация», «официальная / неофициальная ситуация общения», «жанр устной коммуникации».</p> <p><b>Умения:</b> -коммуникативно и культурно приемлемо вести устные телефонные разговоры на иностранном языке.</p> <p><b>Навыки:</b> - способен налаживать диалогическое общение с сокурсниками, преподавателями, потенциальными работодателями (внимательно и активно слушая других, задавая при необходимости уточняющие вопросы, рассуждая о чем-либо, не провоцируя «защитную реакцию» у других, сдержанно выражая свои мысли и чувства, выражаясь точно и ясно, используя ясный и</p>

			непротиворечивый язык жестов)
		УК-4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые).	<p><b>Знания:</b> Знает способы перевода диалогической и монологической речи на русский язык; понимает принципы грамматических и лексических трансформаций для сохранения семантической и стилистической адекватности переводимых текстов.</p> <p><b>Умения:</b> Понимает учебные и аутентичные тексты информационного и описательного характера на французском языке по проблемам предметного содержания курса.</p> <p><b>Навыки:</b> Владеет навыками устного и письменного перевода, может грамотно подобрать лексический, грамматический и прагматический эквивалент при переводе высказывания и текстового сообщения на русский и на французский языки</p>

### 3. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 4 курсе в 8 семестре (в соответствии с учебным планом) по итогам освоения ОПОП.

### 4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по государственному экзамену по иностранному языку составляет 3 зачетных единицы(ЗЕ), 126 академических часов.

## 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ В ВИДЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ

### 5.1. Разделы государственной итоговой аттестации в виде государственного экзамена, трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)

	8 семестр
Общая трудоемкость дисциплины	126
Самостоятельная работа	116
Лекции	10
Зачетные единицы	3

## 5.2. Содержание государственной итоговой аттестации в виде государственного экзамена, структурированное по разделам (темам)

Оценочные процедуры итоговой аттестации по французскому языку включают в себя следующие виды:

### 1. Работа с текстом:

- перевод части предложенного текста с французского языка на русский (с использованием словаря);

- пересказ всего текста на французском языке.

*Объем текста – 1600-1800 знаков без пробелов.*

2. Перевод с русского языка на французский пяти фраз по изученной тематике.

3. Беседа с экзаменаторами по темам, изученным в ходе освоения дисциплины.

## 6. РЕКОМЕНДАЦИИ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ПОДГОТОВКЕ К ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Элемент ГИА	Методические рекомендации для обучающихся
Письменный перевод текста Устный перевод	а) самостоятельное изучение, повторение и систематизация материала, изученного в рамках дисциплины (по изученным темам), изучение текстов соответствующей тематики на русском языке; б) выполнение тренировочных упражнений для развития умений перевода (определение контекстуального значения лексических единиц, определение референциальных связей на разных уровнях текста и его частей, работа с различными видами переводческих трансформаций, перевод с учетом специфических трудностей перевода, упражнения по двустороннему переводу); в) развитие умений работы со словарем как одноязычным, так и двуязычным (сопоставление словарного значения слова с его контекстуальным значением, выбор эквивалента); г) рефлексия и коррекция ошибок в процессе перевода (при помощи записи и прослушивания выполняемых упражнений).
Пересказ текста на иностранном языке	а) самостоятельное прослушивание текстов в рамках дисциплины, изучение текстов соответствующей тематики на русском языке; б) выполнение тренировочных упражнений для развития навыков пересказа; в) рефлексия и коррекция ошибок в процессе устного пересказа (при помощи записи и прослушивания выполняемых упражнений).
Монологическое высказывание по пройденной тематике и беседа с экзаменаторами по данной теме	а) самостоятельный поиск информации по изученным темам на иностранном языке с использованием печатных и электронных источников, отбор информации и составление глоссария по теме; б) выполнение тренировочных упражнений: подготовка устного монологического высказывания информативного характера, включающая организацию смыслового плана устного текста, отбор лексических и грамматических средств его оформления, самостоятельную практику его представления; в) выполнение тренировочных упражнений в формате экзаменационного задания: подготовка монологического

	высказывания по изученным темам с использованием рекомендованного плана и функциональных лексических единиц (речевых клише), практика его представления в заданном формате с учетом рекомендованного лимита времени; г) рефлексия и коррекция ошибок при помощи записи и прослушивания выполняемых упражнений.
--	---

## 7. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку

Фонд оценочных средств для проведения итогового государственного экзамена по основному иностранному языку включает в себя:

- 1) перечень компетенций, подлежащих контролю по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы;
- 2) описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации;
- 3) типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующей результат освоения компетенций, предусмотренных основной профессиональной образовательной программой

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
Перевод текста с французского языка на русский	УК-4.2., УК-4.4.	Письменный перевод текста
Пересказ текста	УК-4.1., УК-4.4.	Устный ответ
Перевод фраз с русского языка на французский	УК-4.1.	Устный перевод
Беседа с экзаменаторами	УК-4.3.	Устный ответ

Разделы и темы, входящие в состав итогового государственного экзамена по основному иностранному языку, соответствуют изученным в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации (французский)», в течение 7 – 8 семестра обучения.

Элемент ГИА	Контролируемые разделы (темы)
Письменный перевод текста	1. Жилье. 2. Современная семья во Франции и в России. 3. Транспортная система. 4. Проблемы занятости во Франции и России. 5. Гастрономические привычки французов. 6. Русская кухня. 7. Туризм во Франции.
Устный ответ	
Устный перевод	

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации

В соответствии с программой дисциплины и принятыми на кафедре подходами к оценочной деятельности, *критериальное оценивание* является основным способом измерения достигнутых **компетентностно-выраженных образовательных результатов**, по которым происходит процесс оценивания и оценки образовательных результатов относительно совокупности заранее определенных критериев. Данные критерии содержат основные составные части речевых умений, а также характеристики речевых действий, составляющих оцениваемые умения. Оценивание осуществляется на основе шкалированных критериев достижения, содержащих «сквозные» характеристики иноязычной речевой деятельности, которые характеризуют достижения обучающегося в овладении профессиональной речью на всем континууме научения. (Теоретической основой для определения таких критериев стали основные характеристики речи как способа формирования и формулирования мысли, определенные И.А. Зимней).

Главным преимуществом данного типа оценивания является **транспарентность** способов оценочной деятельности компетентностно-выраженных образовательных результатов, ясность педагогических целей, что в совокупности повышает эффективность педагогического процесса. Такой подход к оцениванию и оценке отражает общую ориентацию современного образования на неразрывную связь между образовательными целями, содержанием образования и объектом оценивания, которые представляют собой динамический цикл: образовательные цели – содержание обучения – объекты оценивания.

Разработанные И.А. Мазаевой критериально-ориентированные шкалы оценивания для всех продуктивных и аналитико-синтетических видов иноязычной речевой деятельности студентов, включая виды речевой деятельности, оцениваемые в процессе итоговой аттестации, имеют следующий вид:

А. Критерии оценки умений устной речи (монологическое высказывание и беседа с экзаменаторами)

<b>ТЕКСТОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ</b>						
	<b>отлично</b> А (90-100%)	<b>очень хорошо</b> В (82-89%)	<b>Хорошо</b> С (75-81%)	<b>удовлетворительно</b> D (67-74%)	<b>удовлетворительно</b> Е (60-66%)	<b>неудовлетворительно</b> F (менее 59%)
<b>Г. Адекватность коммуникативному заданию</b>	Устный текст организован в соответствии с коммуникативной задачей и направлен	Устный текст содержит незначительное отступление от коммуникативной задачи	Устный текст содержит несколько незначительных отступлений от коммуникативной	Устный текст содержит несколько значительных отступлений от коммуникативной	Устный текст содержит много значительных отступлений от коммуникативной	Устный текст не соответствует коммуникативной задаче. Цели, обозначенные в задании, не достигнуты

	на достижение целей, обозначенных в задании	(1-2)	задачи (2-3)	вной задачи (3-4)	вной задачи (до 5)	
<b>II. Организация текста</b>						
1) выражение основной позиции	Основная позиция точно выражена	Основная позиция точно выражена	Основная позиция точно выражена	Основная позиция неточно выражена	Основная позиция неточно выражена	Основная позиция не выражена
2) структура высказывания	Речь хорошо структурирована. Приводятся идеи, направленные на раскрытие заданной темы. Идеи дополняются и распространяются подходящими рассуждениями, примерами и др. и заканчиваются подходящим выводом.	Речь хорошо структурирована. Приводятся идеи, направленные на раскрытие заданной темы. Одна идея не развернута.	Речь хорошо структурирована. Приводятся идеи, направленные на раскрытие заданной темы. Несколько идей не развернуты. (2-3)	В речи встречаются незначительные нарушения структуры высказывания. Приводятся идеи, направленные на раскрытие заданной темы. Многие идеи не развернуты. (3-4)	В речи встречается много незначительных нарушений структуры высказывания. Приводятся идеи, направленные на раскрытие заданной темы. Многие идеи не развернуты. (до 5)	Речь плохо структурирована. Идеи не развернуты или отсутствует подходящий вывод. (6 и более)
<b>III. Объем высказывания</b>	Задается коммуникативным заданием					
<b>IV. Естественность и плавность потока речи</b>	Поток речи беглый, естественный и плавный. Речь свободная,	Темп речи достаточно ровный. Иногда допускаются	Темп речи достаточно ровный. Иногда делаются	Темп речи замедленный. Часто делаются заметные паузы при	Темп речи замедленный. Очень часто делаются заметные паузы	Поток речи медленный. Делаются длительные паузы. (6 с и
<b>V. Логичность и связность речи</b>	Высказывание ясное, непротиворечивое и связное. Адекватно используются языковые средства, обеспечивающие связность текста.	Высказывание содержит одно нарушение логики или связности текста, не затрудняющие общее понимание высказывания	Высказывание содержит ряд нарушений логики или связности текста, не затрудняющие общее понимание высказывания (2-3)	Высказывание содержит ряд нарушений логики или связности текста, частично затрудняющих понимание высказывания (3-4)	Высказывание содержит много нарушений логики или связности текста, частично затрудняющих понимание высказывания (4-5)	В устном высказывании отсутствуют средства связности или имеются множественные случаи нарушения логики, препятствующие пониманию высказывания (более 5)

## ЯЗЫКОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ ВЫСКАЗЫВАНИЯ

<b>I. Вариативность</b>	Использует обширный словарь в рамках заданной темы и разнообразные грамматические средства.	Высказывание содержит малое количество повторов (1-2)	Высказывание содержит небольшое количество повторов (2-3)	Высказывание содержит большое количество повторов (4-5)	Высказывание содержит очень большое количество повторов (до 6)	Используется ограниченное число лексических единиц и простейших грамматических конструкций
<b>II. Адекватность произносительной нормы</b>	Соблюдается адекватность произносительной нормы.	Допускается малое количество нарушений произносительной нормы (1-2)	Допускается небольшое количество нарушений произносительной нормы (2-3)	Допускается значительное количество нарушений произносительной нормы (4-5)	Допускается очень большое количество нарушений произносительной нормы (до 6)	Допускаются множественные нарушения произносительной нормы (более 6)
<b>III. Языковая корректность</b>	Лексические единицы используются адекватно контексту. Грамматические средства используются в соответствии с нормой их употребления.	Допускается малое количество лексико-грамматических ошибок (2-3)	Допускается небольшое количество лексико-грамматических ошибок (2-3)	Допускается значительное количество лексико-грамматических ошибок (3-4)	Допускается большое количество лексико-грамматических ошибок (до 5)	Допускается очень большое количество лексико-грамматических ошибок (6 и более)

### В. Критерии и шкалы оценивания умений переводческой деятельности

#### А) Классификация ошибок в переводе:

1. **Смысловая ошибка** – полное искажение смысла, опущение существенной информации, привнесение неверной информации. Принимается за основной критерий при выведении оценок и служит основной расчетной единицей – полной ошибкой.

2. **Неточность** – опущение несущественной информации, привнесение лишней информации, не приводящее к существенному изменению смысла, не совсем точное толкование текста, не ведущее к его искажению.

Приравнивается к **1/3 полной ошибки**.

3. **Грамматическая ошибка** – ошибка в передаче значения грамматической формы (несогласование членов предложения, неправильное оформление форм глагола, не приводящее к существенному изменению исходного смысла). Приравнивается к **1/3 полной ошибки**.

4. **Лексическая (терминологическая) ошибка** – ошибка в передаче контекстуального значения слова, не носящая стилистического характера

(использование слова в его наиболее распространенном словарном значении, отсутствие необходимой адекватности замены, обусловленной контекстом и нормами данного языка). Приравнивается к **1/3 полной ошибки**.

5. **Стилистическая ошибка** – отступление от стилистических норм языка для данного стиля речи (ошибочное употребление синонимов, нарушение правил сочетаемости). Приравнивается к **1/4 полной ошибки**.

6. **Нарушение норм орфографии и пунктуации**. Приравнивается к **1/5 полной ошибки**.

7. **Несколько раз повторяющаяся ошибка (неточность)** - считается за одну ошибку (неточность).

8. При незаконченном переводе оценка снижается:

- если перевод незакончен не более чем на **10%** - на **1 балл**;

- если перевод незакончен не более чем на **20%** - на **2 балла**;

- если перевод незакончен **более чем на 20%** – выставляется оценка «неудовлетворительно».

Подсчет ошибок по вышеприведенной шкале и в равной мере относится к переводам с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный язык.

Б) Основные критерии оценки письменного перевода:

1) адекватность передачи смысловой информации;

2) полнота и точность передачи содержания и структурных особенностей текста;

3) адекватность стилистической, коммуникативно-функциональной информации

<b>Оценка</b>	<b>Требования к переводу</b>
<b>Отлично (90-100 %)</b>	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, не нарушены нормы переводящего языка, допускается 1 суммарная ошибка, кроме смысловой.
<b>Хорошо (75-89 %)</b>	Содержание оригинала передано адекватно и полно, сохранены коммуникативно-прагматический потенциал текста и стилевые черты, допущены незначительные нарушения норм переводящего языка, допускается не более 2-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой.
<b>Удовлетворительно (60-74 %)</b>	Содержание оригинала передано не полностью, имеется некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и нарушение стилевых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается 4

	полных суммарных ошибок, в том числе не более 2 смысловых ошибок.
<b>Неудовлетворительно (59% и менее)</b>	Перевод выполнен ниже требований, установленных для оценки «удовлетворительно»: смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено много ошибок

**В) Основные критерии оценки пересказа:**

	<b>«отлично» (90-100 %)</b>	<b>«хорошо» (75-89 %)</b>	<b>«удовлетворительно» (60-74 %)</b>	<b>«неудовлетворительно» (59 % и менее)</b>
Смысловое содержание текста	Полностью адекватный перевод, в котором точно и полно передано более 90% информации исходного текста. Допустим пропуск 1-2 слов, не ведущий к потере смысла	Полностью адекватный перевод, правильно, точно и полно передающий основную информацию исходного текста. Перевод не содержит искажений, но может содержать не более 2-4 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Допустим пропуск 2-3 слов, не ведущий к потере смысла	В целом адекватный перевод, в котором сохраняется не менее 60% информации исходного текста. Допускается не больше 2 искажений или 4-6 неточностей при отсутствии прочих ошибок. Пропущено более 3 слов без существенной потери смысла.	Неадекватный перевод, содержащий менее 60% исходного текста. Перевод содержит 3 и более искажений или более 6 неточностей.
Языковое оформление текста перевода	Перевод не содержит нарушений правил языкового оформления текста или содержит 1-2 незначительные стилистические ошибки	Допускается не более 3-5 стилистических ошибок.	Перевод содержит не более 5 стилистических ошибок.	Перевод содержит более 6 случаев грубого нарушения правил языкового оформления высказывания на языке перевода.

Темп перевода	Перевод выполнен в хорошем темпе, без пауз.	Перевод выполнен в хорошем темпе, допускается небольшое количество непродолжительных пауз, не затрудняющих восприятие.	Темп перевода несколько замедленный, содержит некоторое количество непродолжительных пауз, вызывает некоторое напряжение у слушающего.	Темп перевода замедленный, содержит большое количество пауз, вызывает сильное напряжение у слушающего.
---------------	---	--	--	--

### 7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы

#### Шкала соответствия оценок:

Оценка по пятибалльной шкале	Рейтинговая оценка, %	Европейская оценка
«Отлично» (5)	90-100 %	A
«Хорошо» (4)	82-89 %	B
	75-81 %	C
«Удовлетворительно» (3)	67-74 %	D
	60-66 %	E
«Неудовлетворительно» (2)	Менее 60 %	F

#### Работа с текстом:

*A) Прочитайте и перескажите на французском языке следующий текст:*

La gastronomie est devenue en France d'unité nationale. Lorsque, l'on sonde les Français, 84% d'entre eux sont persuadés que la cuisine de leur pays est la meilleur au monde. Une telle opinion est également partagée par la majorité des étrangers.

Pourquoi l'amour de la bonne cuisine s'est-il développé en France plus qu'ailleurs?

La gastronomie date, en France, du siècle de Louis XIV. On note dans l'histoire le rôle de la gastronomie dans la politique et la diplomatie... Beaucoup d'affaires, de traits, de conflits, se sont réglés lors d'un banquet à Paris. Les premiers restaurants sont ouverts à la fin du XVIIIe siècle. La cuisine française a joui d'une grande réputation dans de nombreux pays. On parlait de sa légèreté, sa finesse. Elle s'accordait bien avec l'intelligence et l'esprit. Certains disaient qu'il n'y avait qu'en France que l'on savait manger et partout dans le monde, on ne faisait que s'allimenter.

A présent la cuisine de tous les jours est loin d'être gastronomique. Moins d'argent, moins de temps, le rapport que les Français entretiennent avec la table a profondément changé. En effet, l'alimentation ne représente plus aujourd'hui que 18% de leurs dépenses contre 35% au début des années 1960.

Au petit déjeuner, c'est café noir, café au lait ou chocolat, plus rarement du thé; beurre et confiture accompagnent baguette ou croissants; à côté de ses ingrédients traditionnels, quelques nouveautés: les yaourts, les flocons de céréales, les jus de fruits.

A midi, le Français des grandes villes déjeune souvent à l'extérieur de chez lui, à la cantine, au restaurant ou dans un self-service: une entrée, un plat, du fromage ou un fruit, ou simplement un plat du jour et un café, c'est chacun selon sa faim. En revanche, en province ou à la campagne, les Français rentrent majoritairement chez eux pour le déjeuner.

Le soir, la France se met à table devant la télé: elle dîne et s'informe en même temps. C'est le repas le plus copieux où tout le monde se retrouve.

Les Français retrouvent leurs traditions pour le repas de fêtes ou s'ils ont des invités. Dans ce cas-là un repas se compose de cinq plats: une entrée ou hors-d'oeuvre, d'un plat principal (viande, volaille, poisson) accompagné de légumes, une salade, du fromage et un dessert.

*<https://studopedia.info/>  
1892 знака*

*Б) Сделайте письменный перевод обозначенной части текста (выделено подчеркиванием) с французского языка на русский (с использованием словаря).*

### **2. Переведите фразы с русского языка на французский:**

1. Модель семьи в современном французском обществе отличается от традиционной, где зачастую в одном доме жили три поколения одного семейства.
2. Французская кухня известна на весь мир благодаря изысканному вкусу и искусству сервировки стола.
3. В России традиции в еде варьируются от региона к региону: то, что является повседневной пищей на севере страны, представляет собой экзотику для жителей Юга.
4. Самым удобным и быстрым способом передвижения в столице является метро. Различные линии метрополитена соединяются между собой, на определенных станциях можно сделать пересадку с одной линии на другую.
5. Для французов дом – это особое место, где они могут восстановить силы, душевное равновесие и спокойно пообщаться друг с другом.

### **3. Беседа с экзаменаторами по изученным темам. Ответьте на вопросы:**

1. Quand et comment commencez-vous votre journée?
2. Avez-vous un programme pour la semaine? Pour la journée?
3. Avez-vous un agenda ou vous notez tout ce que vous devez faire?
4. Combien de repas avez-vous par jour?
5. Que prenez-vous pour le petit déjeuner?

### **Пример билета**

1. Работа с текстом:

а) Письменный перевод части предложенного текста с французского языка на русский;

- б) Пересказ текста на французском языке.
2. Устный перевод фраз с русского языка на французский.
3. Беседа с экзаменаторами по темам, изученным в ходе освоения дисциплины.

Каждое экзаменационное задание оценивается по 100-балльной шкале. Далее высчитывается среднее арифметическое и выставляется общая оценка, где:

- «отлично» выставляется студенту, если количество баллов составляет 90% и более;
- «хорошо» выставляется студенту, если количество баллов составляет от 75% до 89%;
- «удовлетворительно» выставляется студенту, если количество баллов составляет от 60% до 74%;
- «неудовлетворительно» выставляется студенту, если количество баллов составляет менее 60%.

<b>Вид экзаменационного задания</b>	<b>Продолжительность выполнения</b>
Работа с текстом	Время на подготовку – 30 минут. Время выполнения задания – до 15 минут.
Устный перевод фраз с русского языка на китайский.	Задание выполняется без предварительной подготовки. Время выполнения задания – до 15 минут.
Беседа с экзаменаторами по темам, изученным в ходе освоения дисциплины.	Задание выполняется без предварительной подготовки. Время выполнения – не более 15 минут.

## **8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену по направлению подготовки**

### **а) Основная учебная литература:**

1. Гавришина, И.Н. Французский язык для экономистов. Le Français Economique. Уровень B2 / И. Н. Гавришина, Л. И. Бадалова, А. С. Крылова, Г. Ф. Попова; Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. фр. яз. № 2. – М.: МГИМО-Университет, 2017. – 239 с.
2. Мошенская, Л. О. Французский язык (B1—C1). «Chose dite, chose faite II» : учебник и практикум для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 455 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-18382-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/534906>
3. Змеёва, Т. Е. Французский язык для экономистов (B1-B2) : учебник для вузов / Т. Е. Змеёва, М. С. Левина, М. А. Ерыкина. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2023. — 464 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17106-8. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/417721>
4. Fanara A., Neilfi C. Réseaux. Dans la civilisation française et francophone. –PIERRE BORDAS ET FILS, 2012.
5. Шишковская О. В. Французский язык: Communications Professionnelles=

профессиональное общение [Текст]: учебник по коммерческой корреспонденции: Уровень В2-С1 / О. В. Шишковская, Г. Ф. Попова, Т. Л. Лыжина; МГИМО МИД России, каф. фр. языка № 2. – Москва: МГИМО-Университет, 2015. – 208 с. – (Иностранные языки в МГИМО). – ISBN 978-5-9228-1168-2:

**б) Дополнительная учебная литература:**

1) Веденина, Л.Г. Франция: страна, люди, язык: мультимедийный учебник по лингвострановедению (на французском языке) = La France et ses habitants : manuel multimédia de civilisation française / Л.Г. Веденина ; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации. – Москва: Аспект Пресс, 2014. – 184 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495182>

**в) Интернет-ресурсы и базы данных:**

1. ЭБС «Znaniium» <https://znaniium.com>
2. ЭБС «Университетская библиотека «Online» <http://biblioclub.ru>
3. ЭБС «Юрайт» <https://urait.ru/>
4. ЭБС «Кнорус» <https://book.ru>
5. Административно-управленческий портал «Менеджмент и маркетинг в бизнесе». <http://www.aup.ru>
6. Российская государственная библиотека [www.rsl.ru](http://www.rsl.ru)
7. Сайт информационно-правовой системы «Консультант Плюс» <http://www.consultant.ru/>

**9. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации**

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде МГИМО МИД России из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории МГИМО МИД России, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда МГИМО МИД России обеспечивает возможность:

доступа к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик; формирования электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной

информационно- образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.